

Krejčí, Pavel

## Bibliografie

In: Krejčí, Pavel. *Srbská frazeologie v českém a bulharském překladu : kontrastivní analýza*. Vydání první Brno: Filozofická fakulta, Masarykova univerzita, 2015, pp. 187-195

ISBN 978-80-210-8004-1

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/134795>

Access Date: 16. 02. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

## BIBLIOGRAFIE:

- AKSAMITAŮ, Anatolij S. (АКСАМИТАЎ, Анатолий С.) (1978): *Беларуская фразеалогія*. Мінск.
- BALLY, Charles (1909): *Traité de stylistique française*. Heidelberg – Paris.
- BALLY, Charles (1910): *L'étude systématique des moyens d'expression*. Genève.
- BARCHUDAROV, Leonid S. (БАРХУДАРОВ, Леонид С.) (1974): *Язык и перевод*. Москва.
- BASAJ, Mieczysław (1982): Ekwiwalencja tłumaczeń frazeologizmów (na przykładzie języka czeskiego i polskiego). *Z problemów frazeologii polskiej i słowiańskiej I*. Wrocław – Warszawa – Kraków – Gdańsk – Łódź: Ossolineum, s. 157–165.
- BASAJ, Mieczysław (1985): Z problematyki europeizmów frazeologicznych. *Z problemów frazeologii polskiej i słowiańskiej II*. Wrocław – Warszawa – Kraków – Gdańsk – Łódź: Ossolineum, s. 73–82.
- BASAJ, Mieczysław (1988): O polu semantycznym internacjonalizmów frazeologicznych. *Z polskich studiów slawistycznych, seria VII*. Warszawa, s. 29–35.
- BAŃBA, Stanisław (1985): Struktura normy frazeologicznej. *Z problemów frazeologii polskiej i słowiańskiej III*. Wrocław – Warszawa – Kraków – Gdańsk – Łódź: Ossolineum, s. 87–105.
- BEČKA, Josef Václav (1934): Slovesná rčení a sousloví I. *NŘ 18*, s. 8–17.
- BEČKA, Josef Václav – ŠMILAUER, Vladimír (1943): Druhy a názvy rozličných spojení slov. *NŘ 27*, s. 197–206.
- BĚLIČOVÁ, Helena (1998): *Nástin porovnávací morfologie spisovných jazyků slovan-ských*. Praha: Karolinum.
- BUHOFER, Annelies (1980): Der Spracherwerb von Phraseologismen. *Studia Linguistica Alemannica 8*. Frauenfeld.

- BURGER, Harald – BUHOFER, Annelies – SIALM, Ambros (1982): *Handbuch der Phraseologie*. Berlin – New York.
- BUTTNER, Danuta (1982): Znaczenie strukturalne a znaczenie realne stałych związków wyrazowych. *Z problemów frazeologii polskiej i słowiańskiej I*. Wrocław – Warszawa – Kraków – Gdańsk – Łódź: Ossolineum, s. 49–56.
- CARY, Edmond (1955): Etienne Dolet. *Babel 1*, p. 17–20.
- CATFORD, John C. (1963): *A Linguistic Theory of Translation*. London: Oxford University Press.
- COULMAS, Florian (1981): *Routine im Gespräch. Zur pragmatischen Fundierung der Idiomatik*. Wiesbaden.
- ČECHOVÁ, Marie (1986): Dynamika frazeologie. *NŘ 69*, s. 178–186.
- ČEJKA, Mirek (1992): *Česká lexikologie a lexikografie*. Brno: Filozofická fakulta Masarykovy univerzity.
- ČERMÁK, František (1982): *Idiomatika a frazeologie češtiny*. Praha: Univerzita Karlova.
- ČERMÁK, František (1997a): *Jazyk a jazykověda. Přehled a slovníky*. Praha: Pražská imaginace (2. vyd.).
- ČERMÁK, František (1997b) (rec.): Barbara Sandig (Hrsg.): EUROPHRAS 92. Tendenzen der Phraseologieforschung. Universitätsverlag Dr. N. Brockmeyer, Bochum 1994. *SaS 58*, s. 68–72.
- ČERMÁK, František, BLATNÁ, Renata a kol. (1995): *Manuál lexikografie*. Praha: H&H.
- ČERMÁK, Josef – ILEK, Bohuslav – SKOUMAL, Aloys (1970): *Překlad literárního díla. Sborník současných zahraničních studií*. Praha: Odeon.
- DAMBORSKÝ, Jiří (1977): *Studia porównawcze nad słownictwem i frazeologią polską i czeską*. Warszawa.
- DOROVSKÝ, Ivan (1995): Jazyk originálu a jazyk překladu. *SPFFBU D42*, s. 79–86.
- ĎURČO, Peter (1991): Modelovanie vo frazeológii (Poznámky k moskovskej frazeologickej škole). *SaS 52*, s. 138–144.
- EISMANN, Wolfgang (1988): К структуре так называемых фразеологизмов-бессмыслиц. *Z problemów frazeologii polskiej i słowiańskiej IV*. Wrocław – Warszawa – Kraków – Gdańsk – Łódź: Ossolineum, s. 99–114.
- FILIPEC, Josef – ČERMÁK, František (1985): *Česká lexikologie*. Studie a práce lingvistické 20. Praha: Academia.
- FILIPEC, Josef – PETR, Jan (1985): Někteří otázky konfrontační frazeologie v slovanských jazycích. *Z problemów frazeologii polskiej i słowiańskiej II*. Wrocław – Warszawa – Kraków – Gdańsk – Łódź: Ossolineum, s. 45–53.
- FJODOROV, Aleksandr V. (ФЁДОРОВ, Александр В.) (1953): *Введение в теорию перевода*. Москва.
- FLEISCHMANN, Eberhard (1982): Трансляционная лингвистика и теория (глубинных) падежей. *Linguistische Arbeitsberichte 34*, K-M-U, Sektion TAS. Leipzig, s. 20–34.

- FRONEK, Josef (1998): *Anglicko-český / česko-anglický slovník*. Praha: Leda.
- FUČÍK, Bedřich – POKORNÝ, Jindřich (1992): *Zakopaný pes aneb O tom jak, proč a kde vznikla některá slova, jména, rčení, úsloví, pořekadla a přísloví*. Praha: Albatros.
- van GINNEKEN, Jacobus J. A. (1907): *Principes de linguistique psychologique*. Amsterdam – Paris – Leipzig.
- GREPL, Miroslav – KARLÍK, Petr (1986): *Skladba spisovné češtiny*. Praha: SPN (2. vyd.).
- HABOVŠTIAKOVÁ, Katarína – KROŠLÁKOVÁ, Ema (1987): Zhody a kontrastivity medzi slovenskou a českou frazeológiou. *Slavica Pragensia XXX*, s. 119–130.
- HALLIDAY, Michael A. K. (1966): *The comparison of languages. Patterns of language*. London.
- HAVRÁNEK, Bohuslav (1932): Úkoly spisovného jazyka a jeho kultura. *Pražský lingvistický kroužek: Spisovná čeština a jazyková kultura* (uspoř. B. Havránek a M. Weingart). Praha: Melantrich, s. 32–84.
- HOCKETT, Charles F. (1956): Idiom Formation. *For Roman Jakobson*. The Hague, s. 222–229.
- HOCKETT, Charles F. (1959): *A Course in Modern Linguistics*. New York (2. vyd.).
- HORÁLEK, Karel (1966): *Příspěvky k teorii překladu*. Praha: SPN.
- HRABÁK, Josef (1977): *Poetika*. Praha: Československý spisovatel.
- HRALA, Milan (1988): Proměny ideové a estetické funkce díla při překladu (ze slovanských jazyků). *Československá slavistika 1988*, s. 189–198.
- CHLOUPEK, Jan a kol. (1990): *Stylistika češtiny*. Praha: SPN.
- IKONOMOV, Nikolaj (ИКОНОМОВ, Николай) (1968): *Балканска народна мдрост. Успоредици на български, сръбски, турски, румънски, гръцки и албански пословици и поговорки*. София: БАН.
- ILEK, Bohuslav (1981): Některé otázky pojmu ekvivalence v překladu. *Slavica Pragensia XXIV*, s. 11–20.
- IVANOVÁ-ŠALINGOVÁ, Mária (1971): Ustálené spojenia so slovom jazyk v slovenčine a v češtine. *Slovenská reč 36*, s. 353–355.
- JÄGER, Gert (1975): *Translation und Translationslinguistik*. Halle an der Saale.
- JAKOBSON, Roman (1959): On Linguistic Aspects of Translation. *On Translation*. Cambridge (USA).
- JERNEJ, Josip (1993): O klasifikaciji frazema. *Filologija 20/21*. Zagreb, s. 191–197.
- KAMIŠ, Adolf (1982): Konfrontační studium české a slovenské frazeologie. *Slavica Pragensia XXV*, s. 113–122.
- KLEMENSIEWICZ, Zenon (1955): Translation as a Linguistic Problem. *O sztuce tłumaczenia*. Wrocław.
- KNAPPOVÁ, Miloslava (1974): O vzniku přísloví z frazeologických spojení. *SaS 35*, s. 15–20.
- KOMISSAROV, Vilen N. (КОМИССАРОВ, Вилен Н.) (1973): *Слово о переводе*. Москва.

- KOMISSAROV, Vilen N. (КОМИССАРОВ, Вилен Н.) (1980): *Лингвистика перевода*. Москва.
- KOVÁŘOVÁ, Stanislava (1994): *Proč se říká?* Olomouc: Alda.
- KOVÁŘOVÁ, Stanislava (1996): *Proč se říká?–2*. Olomouc: Alda.
- KRIJTOVÁ, Olga (1996): *Pozvání k překladatelské praxi. Kapitoly o překládání beletrie*. Praha: Karolinum.
- KUFNEROVÁ, Zlata (1984): K makrolingvistickému pojetí lingvistiky překladu. *SaS* 45, s. 150–154.
- KUFNEROVÁ, Zlata – SKOUMALOVÁ, Zdena – STRAKOVÁ, Vlasta (1988): Otázky uměleckého překladu do slovanských a ze slovanských jazyků. *Československá slavistika* 1988, s. 199–208.
- KURKOWSKA, Halina – SKORUPKA, Stanisław (1959): *Stylistyka polska*. Warszawa: Zarys.
- LARIN, Boris A. (ЛАРИН, Борис А.) (1956): Очерки по фразеологии. *Уч. зап. Ленинградского Государственного Университета. Серия филологических наук. Т. 198, вып. 24*. Ленинград.
- LEVÝ, Jiří (1983): *Umění překladu*. Praha: Panorama (2. vyd.).
- LEVÝ, Jiří (1996): *České teorie překladu (1). Vývoj překladatelských teorií a metod v české literatuře*. Praha: Ivo Železný (2. vyd.).
- LEWICKI, Andrzej M. (1982): O motywacji frazeologizmów. *Z problemów frazeologii polskiej i słowiańskiej I*. Wrocław – Warszawa – Kraków – Gdańsk – Łódź: Ossolineum, s. 33–47.
- LEWICKI, Andrzej M. (1985): Motywacja globalna frazeologizmów – znaczenie przenośne, symboliczne i stereotypowe. *Z problemów frazeologii polskiej i słowiańskiej III*. Wrocław – Warszawa – Kraków – Gdańsk – Łódź: Ossolineum, s. 7–23.
- LJUĐSKANOV, Alexandr (1970): Princip funkčních ekvivalentů – základ teorie a praxe překladu. *Překlad literárního díla*. Praha: Odeon.
- MAČEK, Dora (1993): Neka pitanja u definiciji idiomatskih fraza. *Filologija* 20/21, Zagreb, s. 263–276.
- MACHAČ, Jaroslav (1979): K nespisovným složkám frazeologie národního jazyka (Frazeologismy slangové a vulgární). *NŘ* 62, s. 7–17.
- MACHEK, Václav (1997 [1957]): *Etymologický slovník jazyka českého*. Praha: Lidové noviny (2. vyd.).
- MATEŠIĆ, Josip (1993): Frazemi s komponentom vlastitog imena u hrvatskom jeziku. *Filologija* 20/21, Zagreb, s. 293–297.
- MATHESIUS, Vilém (1913): O problémech českého překladatelství. *Přehled* 11.
- MENAC, Antica (1970): O strukturi frazeologizma. *Jezik* 18, s. 1–4.
- MIHÁL, Jozef (1959): Zo slovenskej frazeológie. *Slovenská reč* 24, s. 257–271.
- MISTRÍK, Jozef a kol. (1993): *Encyklopédia jazykovedy*. Bratislava: Obzor.
- MLACEK, Josef (1977): *Slovenská frazeológia*. Bratislava: SPN.

- MLACEK, Josef (1983): Štylistická charakteristika frazém a jej zmeny pri aktualizovaní frazeológie. *Slavica Pragensia XXVI*, s. 53–57.
- MLACEK, Josef (1985): Prvky idiomatickosti v analogických frazémach. *Z problémów frazeologii polskiej i słowiańskiej II*. Wrocław – Warszawa – Kraków – Gdańsk – Łódź: Ossolineum, s. 37–44.
- МОКIJЕНКО, Валерий М. (МОКИЕНКО, Валерий М.) (1980): *Славянская фразеология*. Москва.
- МОЛОТКОВ, Aleksandr I. (МОЛОТКОВ, Александр И.) (1977): *Основы фразеологии русского языка*. Ленинград: Наука.
- MOUNIN, Georges (1963): *Les problèmes théoriques de la traduction*. Paris.
- MUHVIĆ-DIMANOVSKI, Vesna (1993): Neki problemi prezentacije frazeologizama u frazeološkim i općim rječnicima. *Filologija 20/21*, Zagreb, s. 323–329.
- NIDA, Eugen A. (1970): Překladatelská tradice v západním světě. *Překlad literárního díla*. Praha: Odeon.
- NIDA, Eugen A. (1978): К науке переводить. *Вопросы теории перевода в зарубежной лингвистике*. Москва.
- NIKOLIĆ, Berislav (НИКОЛИЋ, Берислав) (1975): Основни типови фразеолошких обрта у савременом српскохрватском књижевном језику. *Наш језик 21*, s. 7–13.
- OETTINGER, Anthony G. (1960): *Automatic Language Translation*. Cambridge (USA).
- ORŁOŚ, Teresa Z. (1985): Z badań nad frazeologizmami przymiotnikowymi w języku czeskim i polskim. *Z problemów frazeologii polskiej i słowiańskiej II*. Wrocław – Warszawa – Kraków – Gdańsk – Łódź: Ossolineum, s. 143–149.
- OSIPOV, Jurij M. (ОСИПОВ, Юрий М.) (1970): Об уточнении понятия ‚эмоциональность‘ как лингвистического термина. *Уч. зап. Московского университета, № 422*.
- PECO, Asim (ПЕЦО, Асим) (1991): *Преглед српскохрватских дијалеката*. Београд: Научна књига (5. vyd.).
- PECHAR, Jiří (1986): *Otázky literárního překladu*. Praha: Československý spisovatel.
- PLACHIN, Jevgenij A. (ПЛАХИН, Евгений А.) (1973): Экспрессивность и эмоциональность слова. *Русское языкознание*. Алма-Ата, вып. 2, с. 46–59.
- POPOVIČ, Anton (1973): Prenos vedeckých informácií a preklad. *Slavica Slovaca 8*, s. 253–254.
- POPOVIĆ, Milenko (1980): O frazemu i zamjenljivosti njegovih elemenata. *Iz frazeološke problematike*. Zagreb, s. 47–55.
- RITTGASSER, Stefan (1985): Onomaziološki postupak u poredbenoj frazeologiji. *Z problemów frazeologii polskiej i słowiańskiej II*. Wrocław – Warszawa – Kraków – Gdańsk – Łódź: Ossolineum, s. 189–194.
- RYTEL, Danuta (1982): Relacje semantyczne między jednostkami frazeologicznymi. *Z problemów frazeologii polskiej i słowiańskiej I*. Wrocław – Warszawa – Kraków – Gdańsk – Łódź: Ossolineum, s. 71–79.

- SAVORY, Theodore H. (1968): *The Art of Translation*. London (2. vyd.).
- SEARLE, John R. (1977): *Metaphor. Metaphor and Thought*. Cambridge: University Press.
- SEDLÁČEK, Jan (1989): *Stručná mluvnice srbocharvátštiny*. Praha: Academia.
- SIBINOVIC, Miodrag (СИБИНОВИЋ, Миодраг) (1983): *О перевођењу. Приручник за преводаоце и инокореспонденте*. Београд: Завод за уџбенике и наставна средства.
- SIMEON, Rikard (1969): *Enciklopedijski rječnik lingvističkih naziva. I. A-O, II. P-Ž*. Zagreb: Matica hrvatska.
- SKLADANÁ, Jana (1993): Niektoré východiská porovnávacej frazeológie. *Slavica Slovaca* 28, č. 1–2, s. 50–55.
- SKORUPKA, Stanisław (1960): Frazeologia a stylistyka. *Poradnik językowy* 3, s. 97–111.
- SKORUPKA, Stanisław (1985): Stan i perspektywy rozwoju frazeologii porównawczej w Polsce. *Z problemów frazeologii polskiej i słowiańskiej II*. Wrocław – Warszawa – Kraków – Gdańsk – Łódź: Ossolineum, s. 7–15.
- SKORUPKA, Stanisław (1988): Pojmowanie frazeologii w historii leksykografii polskiej. *Z problemów frazeologii polskiej i słowiańskiej IV*. Wrocław – Warszawa – Kraków – Gdańsk – Łódź: Ossolineum, s. 7–14.
- SMIEŠKOVÁ, Elena (1974): Porovnanie vo frazeológii. *Kultúra slova* 8, s. 193–199.
- SMITH, Logan P. (1923): *English Idioms*. Oxford: Clarendon Press.
- SOLODUB, Jurij P. (СОЛОДУБ, Юрий П.) (1982): К вопросу о совпадении фразеологических оборотов в различных языках. *Вопросы языкознания* № 2, с. 106–114.
- SPALOVÁ, Olga a kol. (1968): *Co to je, když se řekne...* Praha: Svoboda.
- STACHOVÁ, Jiřina (1992): Metafora podle J. R. Searla a Maxe Blacka. *SaS* 53, s. 283–292.
- STRAKOVÁ, Vlasta (1984): K problematice lingvistiky překladu. *SaS* 45, s. 316–320.
- STRAKOVÁ, Vlasta (1987): Frazeologie v mezijazykovém pohledu. *Slavia* 56, s. 15–21.
- STRAKOVÁ, Vlasta (1994): K překládání frazeologie. *Překládání a čeština*. Praha: H&H, s. 85–89.
- TEŽAK, Stjepko – BABIĆ, Stjepan (2009): *Gramatika hrvatskoga jezika. Priručnik za osnovno jezično obrazovanje*. Zagreb: Školska knjiga (17. vyd.).
- TOMIĆ, Mile (ТОМИЋ, Миле) (1988): О односу између теорије и праксе у третирању фразеолошких јединица. *Z problemów frazeologii polskiej i słowiańskiej IV*. Wrocław – Warszawa – Kraków – Gdańsk – Łódź: Ossolineum, s. 237–242.
- VINAY, Jean-Paul – DARBELNET, Jean (1958): *Stylistique comparée du français et de l'anglais: Méthode de traduction*. Paris.

- VINOGRADOV, Viktor V. (ВИНОГРАДОВ, Виктор В.) (1946): Основные понятия русской фразеологии как лингвистической дисциплины. *Труды юбилейной научной сессии Ленинградского Государственного Университета*. Ленинград, с. 45–69.
- VINOGRADOV, Viktor V. (ВИНОГРАДОВ, Виктор В.) (1947): Об основных типах фразеологических единиц в русском языке. А. А. Шахматов. *Труды комиссии по истории АН СССР 3*. Москва – Ленинград, с. 339–364.
- ZAORÁLEK, Jaroslav (2009 [1947]): *Lidová řeční*. Praha: Levné knihy (5. vyd.).
- ZELENI, Vida (ЗЕЛЕНИ, Вида) (1970): Извори Мушкатировићевих пословица. *Зборник Матице српске за књижевност и језик XVIII*, с. 497–520.
- ŽILKA, Tibor (1987): *Poetický slovník*. Bratislava: Tatran.

### Abecední pořadí literatury uváděné zkratkami nebo tituly:

- BČ (1959): HORA, Karel et al.: *Bulharsko-český slovník*. Praha: Nakladatelství ČSAV.
- BIBLE (1993): *Bible. Písmo svaté Starého a Nového zákona*. Praha: Česká biblická společnost.
- ВІВЛІЈА (1990): *Библия или Свещеното писание на Стария и Новия заветъ*. София: Библейско дружество.
- BRČD (2000): МИЛЕВ, Александър – НИКОЛОВ, Божидар – БРАТКОВ, Йордан: *Речник на чуждите думи в българския език*. Пето издание. Допълнено и основно преработено от Емилия Пернишка. София: Наука и изкуство.
- BTR (2005): АНДРЕЙЧИН, Любомир et al.: *Български тълковен речник*. Четвърто издание. Допълнено и преработено от Димитър Попов. София: Наука и изкуство.
- ČV (1961): РОМАНСКА, Цветана: *Чешко-български речник*. София: Наука и изкуство (3. vyd.).
- Dela Milorada Pavića: Prevodi [online] 1997–2013 [cit. 2015-02-18]. Dostupné z <<http://www.khazars.com/dela-milorada-pavica/prevodi-dela-milorada-pavica>>
- FB (2002): НИЧЕВА, Мира: *Фразеологичен речник на българския език*. Пловдив: Хермес.
- FB I (1974): НИЧЕВА, Кети – СПАСОВА-МИХАЙЛОВА, Сийка – ЧОЛАКОВА, Кристилина: *Фразеологичен речник на българския език. Том първи А–Н*. София: БАН.
- FB II (1975): НИЧЕВА, Кети – СПАСОВА-МИХАЙЛОВА, Сийка – ЧОЛАКОВА, Кристилина: *Фразеологичен речник на българския език. Том втори О–Я*. София: БАН.
- FH (2014): MENAC, Antica – FINK-ARSOVSKI, Željka – VENTURIN, Radimir: *Hrvatski frazeološki rječnik*. Zagreb: Ljevak.



- FHČS (1998): MENAC, Antica – SESAR, Dubravka – KUCHAR, Renata: *Hrvatsko-češko-slovački frazeološki rječnik s indeksom čeških i slovačkih frazema*. Zagreb: Zavod za lingvistiku Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu.
- FHS (1982): MATEŠIĆ, Josip et al.: *Frazeološki rječnik hrvatskoga ili srpskog jezika*. Zagreb: Školska knjiga.
- FS (2012): ОТАШЕВИЋ, Ђорђе: *Фраzeолошки речник српског језика*. Нови Сад: Прометеј.
- FRAZTERM (1995): MLACEK, Jozef, ĐURČO, Peter et al.: *Frazeologická terminológia*. Bratislava: Stimul.
- HSFR (1992): MENAC, Antica – ROJS, Jurij: *Hrvatsko-slovenski frazeološki rječnik*. Zagreb: Zavod za lingvistiku Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu.
- LEKSIKOLOGIJA (1964): *Лексикология современного русского языка*. Москва.
- NSm (1995): *Nová smlouva*. Praha: Křesťanská misijní společnost.
- NTL (1914): *Novum Testamentum Graece et Latine (curavit Eberhard Nestle)*. Stuttgart: Privilegierte Württembergische Bibelanstalt.
- NTs (1978): *New Testament. King James Version*. Nashville – Camden – New York: Thomas Nelson Publishers.
- NZk (1985): *Nový zákon. Žalmy. Přísloví*. Praha: The Gideons International – Česká biblická společnost.
- PMČ (1995): KARLÍK, Petr, NEKULA, Marek, RUSÍNOVÁ, Zdena et al.: *Příruční mluvnice češtiny*. Praha: Lidové noviny.
- Projekat Rastko: Milorad Pavić: *Dela na stranim jezicima* [online] 2005 [cit. 2015-02-18]. Dostupné z <[http://www.rastko.org.rs/knjizevnost/pavic/bio-biblio/pavic\\_bb06.pdf](http://www.rastko.org.rs/knjizevnost/pavic/bio-biblio/pavic_bb06.pdf)>
- RHJ (1994): ANIĆ, Vladimir: *Rječnik hrvatskoga jezika*. Zagreb: Novi Liber (2. vyd.).
- RSSJ (2000 [1966]): МОСКОВЉЕВИЋ, Милош: *Речник савременог српског књижевног језика с језичким саветником*. Београд: Гутенбергова Галаксија (3. vyd.).
- RSJ (2007): *Речник српског језика*. Нови Сад: Матица српска.
- SČFI-P (1983): ČERMÁK, František – HRONEK, Jiří – MACHAČ, Jaroslav (eds.): *Slovník české frazeologie a idiomatiky. Přírovnání*. Praha: Academia.
- SČFI-P09 (2009): ČERMÁK, František – HRONEK, Jiří – MACHAČ, Jaroslav (eds.): *Slovník české frazeologie a idiomatiky 1. Přírovnání*. Voznice: Leda.
- SČFI-VN (1988): ČERMÁK, František – HRONEK, Jiří – MACHAČ, Jaroslav (eds.): *Slovník české frazeologie a idiomatiky. Výrazy neslovesné*. Praha: Academia.
- SČFI-VN09 (2009): ČERMÁK, František – HRONEK, Jiří – MACHAČ, Jaroslav (eds.): *Slovník české frazeologie a idiomatiky 2. Výrazy neslovesné*. Voznice: Leda.
- SČFI-VS1 (1994): ČERMÁK, František – HRONEK, Jiří – MACHAČ, Jaroslav (eds.): *Slovník české frazeologie a idiomatiky. Výrazy slovesné A–P*. Praha: Academia.
- SČFI-VS2 (1994): ČERMÁK, František – HRONEK, Jiří – MACHAČ, Jaroslav (eds.): *Slovník české frazeologie a idiomatiky. Výrazy slovesné R–Ž*. Praha: Academia.

- SČFI-VS09 (2009): ČERMÁK, František – HRONEK, Jiří – MACHAČ, Jaroslav (eds): *Slovník české frazeologie a idiomatiky 3. Výrazy slovesné*. Voznice: Leda.
- SČFI-VV (2009): ČERMÁK, František (ed.): *Slovník české frazeologie a idiomatiky 4. Výrazy větné*. Voznice: Leda.
- SHČ (1982): *Srbocharvátsko-český slovník*. Praha: Academia.
- SSJČ I-VIII (1989): *Slovník spisovného jazyka českého I-VIII*. Praha: Academia (2. souhrn. vyd.).
- SvP (1994): *Biblija ili Sveto pismo Staroga i Novoga zavjeta*. Zagreb: Biblijsko društvo (hrvatsko izdanje).
- SvP (1995): *Библија или Свето писмо Старога и Новога завјета*. Београд: Библијско друштво (српско издање).

